

# Proposition de Contrat Postdoctoral

---

**L'INALCO propose un contrat postdoctoral en langue et littérature arabe médiévale – CDD de 6 mois dans le cadre de d'un financement ANR (INALCO – MSH Lorraine – CNRS ATILF).**

**Début du contrat : 1 septembre 2014.**

## DESCRIPTION DU PROJET DANS LEQUEL LE POSTE S'INSCRIT ET MISSION DU POST-DOCTORANT

### ➤ Objectifs du projet:

**Aliento** (Analyse Linguistique, Interculturelle d'Énoncés sapientiels et Transmission Orient/Occident-Occident/Orient) vise à élaborer un outil de recherche comparatif permettant d'étudier les sources, la transmission, la circulation et la postérité des énoncés sapientiels échangés dans la Péninsule Ibérique (IX<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècle) entre les Trois Cultures. C'est un projet financé pour 3 ans par l'Agence Nationale de la Recherche.

Le projet **Aliento** vise le renouvellement de l'étude des textes médiévaux et de leur circulation par la mise au point de méthodes comparatives informatisées.

Après avoir annoté précisément à l'aide de balises XML les énoncés sapientiels brefs repérés dans les textes du corpus (en arabe, hébreu, espagnol, latin), on développera par expérimentation collaborative avec les chercheurs informaticiens de l'ATILF un protocole de balisage performant pour ce type d'unités, transférable à d'autres corpus; à partir de ces annotations on élaborera un outil capable d'apparier les énoncés sapientiels brefs d'une oeuvre et d'une langue aux autres et on constituera une interface trilingue de consultation afin de produire des résultats scientifiques dans le domaine des humanités.

L'équipe internationale des chercheurs est constituée en réseau sur la base d'une adhésion volontaire et a vocation à s'étendre.

Le présent projet d'ANR ALIENTO se situe dans le prolongement de 4 années de recherche. Pour en savoir plus : [www.aliento.eu](http://www.aliento.eu)

### Mission du post-doctorant:

Le/La post-doctorant(e) aura une formation approfondie en langue et littérature arabe médiévale (textes sapientiels, moraux et /ou philosophiques), ainsi qu'une bonne connaissance dans le maniement de l'informatique. En tant que spécialiste des textes arabes, il/elle prendra en charge l'annotation des énoncés sapientiels brefs portant sur le sens, la forme, la structure, la leçon de chaque énoncé sapientiel bref repéré dans les ouvrages sapientiels en arabe : *Kitab adâb al-falâsifa* (IX<sup>e</sup> / XII<sup>e</sup> s.), *Mukhtâr al-hikâm wa mahâsin al-kalim* de Al-Mubaššir Ibn Fâtiq (XI<sup>e</sup> s.), *Sirr al-asrâr* (IX<sup>e</sup> s.) entre autres textes. Il/Elle travaillera à Paris (INALCO) en étroite collaboration avec l'équipe ALIENTO (Nancy – Paris) et les spécialistes d'arabe de l'INALCO.

Il/Elle enrichira le projet de sa vision personnelle lors des réunions de réflexion, ateliers et journées d'étude et apportera son expertise des textes arabes médiévaux et de la langue arabe médiévale.

### **Apport du projet dans l'expérience du chercheur**

Le projet offre aux jeunes chercheurs l'occasion de travailler dans une perspective innovante, celle des humanités numériques, au sein d'une équipe collaborative internationale formée d'experts des textes sapientiels médiévaux en différentes langues.

### **Compétences requises**

- Doctorat en langue, littérature et civilisation arabes médiévales
- Bonne connaissance de la littérature sapientielle et de la circulation des textes de langue arabe dans l'espace méditerranéen
- Connaissance excellente d'au moins une des trois langues : français, anglais, espagnol

#### **➤ Contrat :**

Durée : 6 mois

Aucune condition de nationalité n'est exigée. Pour les candidats non francophones, la langue de communication peut être l'anglais

Début du contrat 1<sup>er</sup> septembre 2014

Date limite de candidature : 01 – 06 - 2014

Salaire approximatif : environ 2400 euros brut / mois, soit environ 2000€ net / mois (+ carte de transport)

**Envoyer un CV de trois pages maximum, le résumé de la thèse et une lettre de motivation à :**

**Marie-Christine Bornes Varol : [Varol@noos.fr](mailto:Varol@noos.fr)**

**avec copie à : [marie-sol.ortola@univ-lorraine.fr](mailto:marie-sol.ortola@univ-lorraine.fr)  
[frederique.bey@univ-lorraine.fr](mailto:frederique.bey@univ-lorraine.fr)**